

**BWV 61****Nun komm, der Heiden Heiland | Przyjdźże, Zbawicielu pogan |****Coro**

Nun komm, der Heiden Heiland,	Przyjdźże, Zbawicielu pogan,
Der Jungfrauen Kind erkannt,	Jako syn dziewicy nam dan,
Des sich wundert alle Welt,	Niech świat odda pokłon Tobie,
Gott solch Geburt ihm bestellt.	Który leżysz w marnym żłobie.

**Recitativo T**

Der Heiland ist gekommen,	Narodził się nam dziś Zbawiciel
Hat unser armes Fleisch und Blut	Ludzkiego rodu na tej marnej ziemi
An sich genommen	Boski Odkupiciel,
Und nimmet uns zu Blutsverwandten an.	By nas uczynić znów dziećmi swojemi.
O allerhöchstes Gut,	O wiekuista Mocy,
Was hast du nicht an uns getan?	Ileż to nam dałaś tamtej świętej nocy?
Was tust du nicht	Ileż to i dzisiaj stale
Noch täglich an den Deinen?	Zsyłasz na swe sługi?
Du kömmt und lässt dein Licht	Zstępujesz w Boskiej chwale
Mit vollem Segen scheinen.	Niosąc łask swych strugi.

**Aria T**

Komm, Jesu, komm zu deiner Kirche	Przybądź dziś, o Jezu, do swego Kościoła
Und gib ein selig neues Jahr!	I błogostaw obficie na ten Nowy Rok!
Befördre deines Namens Ehre,	Na większą chwałę Twojego imienia
Erhalte die gesunde Lehre	I dla prawdziwej wiary w świecie utwierdzenia
Und segne Kanzel und Altar!	Niech ołtarz i ambona skruszą grzechu mrok!

**Recitativo B**

Siehe, ich stehe vor der Tür und klopfe an. So jemand meine	Przychodzę oto i do drzwi kołącąę. Kto głosu mego usłucha i drzwi
Stimme hören wird und die Tür auftun, zu dem werde ich eingehen	otworzy przede mną, z tym do stołu siądę i wieczerzać będę, a on
und das Abendmahl mit ihm halten und er mit mir.	ze mną.

**Aria S**

Öffne dich, mein ganzes Herze,	Otwieram dziś, Jezu
Jesus kömmt und ziehet ein.	Przed Tobą me serce.
Bin ich gleich nur Staub und Erde,	Że się w proch obrócę, wiesz,
Will er mich doch nicht verschmähn,	Lecz mnie nigdy nie porzucisz,
Seine Lust an mir zu sehn,	Niepomny mych ziemskich chuci
Dass ich seine Wohnung werde.	W sercu mym zamieszkać chcesz.
O wie selig werd ich sein!	Więc uświęcon będę wielce!

**Choral**

Amen, amen!	Amen, amen!
Komm, du schöne Freudenkrone, bleib nicht lange!	Przyjdź, klejnocie chwały, a długo nie zwlekaj!
Deiner wart ich mit Verlangen.	Człek, radości głodzien, na Ciebie tu czeka.

*Tłum. Paweł Piszczatowski*